



kunst & kultur

art & culture




einkaufen & erlebnis

shopping & adventure | shoping & aventure




natur & entspannung

nature & relaxation




MICE & wissen

MICE & knowledge | MICE & savoir




wissens-wertes

in the end | securable




essen & trinken

eating out | Bon Apetit



10 ZKM | Zentrum für Kunst und Medientechnologie

Das ZKM wird auch deutsches „Centre Pompidou“ genannt – weltweit einzigartig: das erste interaktive Medienmuseum!

ZKM | Center for Art and Media
Nicknamed Germany's "Pompidou Center", the ZKM holds the unique status of being the very first interactive media museum in the world!

ZKM | Centre d'Art et de Technologie des Médias

On nomme aussi le ZKM « le centre Pompidou allemand » – unique au monde, premier musée interactif consacré aux médias.

13 Staatliche Kunsthalle Karlsruhe

Eines der ältesten und bedeutendsten Museen Deutschlands!

The State Art Gallery

One of the oldest and most distinguished museums in Germany!

Le Musée national des Beaux-Arts

Un des plus anciens et des plus importants musées d'Allemagne.

12 Badisches Landesmuseum

Kulturhistorisches Museum mit weltweit bedeutenden Sammlungen + Panoramablick vom Schlossstuhl!

The Baden State Museum

A cultural-historical museum with internationally significant collections and a panoramic view from the palace tower!

Le Musée régional de Bade

Musée consacré à l'histoire et à la culture avec des collections de renommée mondiale + vue panoramique de la tour du château.

14 Staatliche Majolika Keramik-Manufaktur

Keramikkunst vom Feinsten: 1936 wurde hier der „Bambi“ (deutscher Medienpreis) geschaffen.

The Majolica Porcelain Manufactory Museum

Houses porcelain artwork of the highest quality and is where the "Bambi" (German media prize) was created in 1936.

Le Musée Majolika

L'art de la céramique à son plus haut niveau: c'est ici que fut créé «Bambi» en 1936 l'oscar allemand des médias.

18 Staatliches Museum für Naturkunde

Highlight des Museums: Flugsaurier-Modell mit mehr als 10 Metern Spannweite!

The State Museum of Natural History

Museum highlight: a model flying dinosaur with a wingspan of over 10 meters (32 feet)!

Le Musée national d'Histoire naturelle

Point fort du musée, un modèle de dinosaure volant de plus de 10 m d'envergure.

20 Ettlinger Tor Karlsruhe

Größtes Indoor-Shopping Center Süddeutschlands mit über 130 Fachgeschäften.

Ettlinger Tor Shopping Center

The largest indoor shopping center in southern Germany with over 130 stores.

Ettlinger Tor

Plus grand centre commercial d'Allemagne du Sud avec plus de 130 boutiques.

21 Post Galerie

Einkaufszentrum mit erstem „Primark“ (irischer Textil-anbieter) in Baden-Württemberg.

Post Galerie Shopping Center

The first shopping center in Baden-Württemberg to carry "Primark", an Irish clothing brand.

Post Galerie

Centre commercial avec la première succursale «Primark» (marque irlandaise d'habillement).

54 Turmbergbahn Durlach

Antik-Fahrt mit der ältesten Standseilbahn Deutschlands auf dem Hausberg „Turmberg“!

Turmberg Funicular Train Durlach

Ride on the oldest funicular train in Germany to the top of the "Turmberg", the city's mountain.

Funiculaire de Durlach

Montée du «Turmberg», la colline de Durlach (un des plus vieux quartiers de Karlsruhe) avec le plus ancien funiculaire d'Allemagne!

Schiffahrt auf dem Rhein

Das Schiff „MS Karlsruhe“ fährt ab Karlsruhe auf dem Fluss Rhein z.B. nach Speyer und Straßburg.

Boat Trip on the Rhine

Starting in Karlsruhe, the ship "MS Karlsruhe" travels down the Rhine to cities such as Speyer and Strasbourg.

Croisière sur le Rhin

Le bateau «MS Karlsruhe» dessert au départ de Karlsruhe les villes de Spire et de Strasbourg par exemple.

56 Waldseilpark Durlach

Kletterspaß für Jung und Alt in freier Natur auf dem Turmberg im Stadtteil Durlach.

Karlsruhe Outdoor Park

Outdoor climbing fun for young and old on the Turmberg in the city's Durlach district.

Parc accrobranche

Escalade pour adultes et pour enfants en pleine nature sur le Turmberg dans le quartier de Durlach.

6 Botanischer Garten

Karlsruhe hat 800 ha Parks & Grünanlagen! Absolutes Muss: ein Besuch des Botanischen Gartens.

Botanical Gardens

Karlsruhe boasts 800 hectares (almost 2,000 acres) of parks and gardens! A visit to the Botanical Gardens is an absolute must.

Jardin botanique

Karlsruhe a 800 ha de Parcs et d'espaces verts. La visite du jardin botanique est absolument incontournable.

44 Europabad Karlsruhe

Highlights des Schwimmbads: Raketenrutsche „AquaRocket“ + karelisches Saunadorf!

The Europabad Swimming Pool, Karlsruhe

Highlights include the "AquaRocket" water slide and a Karelian sauna village!

Piscine Europabad

Point fort de la piscine «Europabad», le toboggan appelé «AquaRocket» + le village spa de Karélie!

7 Zoologischer Stadtgarten

Zoo: Gondolett-Fahrt (kleine Boote), Themengärten und zahlreiche Tiere.

Zoological City Gardens

Features a Gondola ride (small boats), themed gardens, and a diverse array of animals.

Jardin zoologique

Promenade en «Gondolett» (petits bateaux), jardins à thèmes et nombreux animaux.

45 Vierordtbad

Älteste Badeanstalt - Kulturdenkmal im Neorenaissance-Stil.

Vierordtbad Baths

This neo-Renaissance style cultural monument is the oldest thermal bath.

Vierordtbad

Les plus anciens bains publics, style Néo-Renaissance, classés monument historique.



Karl Benz

Der Erfinder des Automobils wurde in Karlsruhe geboren – sein erstes Modell kann man im Rathaus 4 bestaunen.

Karl Benz

The inventor of the automobile was born in Karlsruhe! Guests can marvel at his first car model on display in the town hall 4

Karl Benz

L'inventeur de l'automobile, on peut admirer son premier modèle à la mairie 4

29 30 KIT | Karlsruher Institut für Technologie

Eine der bedeutendsten internationalen Bildungseinrichtungen mit ca. 24.000 Studenten.

KIT – Karlsruhe Institute for Technology

One of the most renowned international educational institutions with around 24,000 students.

KIT

Un des plus grands centre de formation et de recherche universitaire avec environ 24.000 étudiants.

28 Messe Karlsruhe

Alle Termine und Informationen zur Messe unter: www.messe-karlsruhe.de

Karlsruhe Trade Fair Center

All events and information available at www.messe-karlsruhe.de

Le Parc des expositions

Vous trouverez les dates et les informations pour tous les salons sous: www.messe-karlsruhe.de

43 Bundesverfassungsgericht

Das Höchste Gericht Deutschlands hat seinen Sitz in Karlsruhe.

Federal Constitutional Court

The highest court in Germany is held in Karlsruhe.

Cour constitutionnelle fédérale

La plus haute instance juridique allemande a son siège à Karlsruhe.

Rheinhafen Karlsruhe

Der Rheinhafen ist einer der sieben größten deutschen Binnenhäfen.

The Karlsruhe Rhine Harbor

This harbor is one of the seven largest inland ports in Germany.

Le port du Rhin

Le port du Rhin de Karlsruhe est l'un des sept plus grands ports fluviaux d'Allemagne.



© Forschungszentrum Karlsruhe

Übernachtung

Tipp: Günstigste Hotelpreise von freitags – montags! Die **"Karlsruhe-Pauschale"** beinhaltet Übernachtung + Frühstück + Welcome Card + Infos. Buchbar ab 49 Euro p.P.!

Overnight Stays

Tip: Hotel prices are lowest between Friday and Monday! **"Karlsruhe Package"** Includes: Overnight Stay + Breakfast + WelcomeCard + Info Package Prices start at 49 € per person.

Nuitée

Bon plan: hôtel à prix doux du vendredi au lundi ! **« Fortfait de Karlsruhe »** Comprend la nuitée + petit-déjeuner + « Welcome Card » + Infos à partir de 49 € p.p.

Welcome Card (ab 6,50 €)

Beinhaltet freie Fahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln sowie ermäßigter Eintritt in Kultur- und Freizeiteinrichtungen.

WelcomeCard (starting at 6,50 €)

Includes complimentary use of the city's public transportation system, as well as discounted admission to various cultural and recreational facilities.

Welcome Card / Carte de bienvenue (à partir de 6,50 €)

Permet de voyager à un tarif unique dans toute la ville et donne droit à des tarifs préférentiels dans les musées et les parcs de loisirs.

TramTrain System Karlsruhe

Die Straßenbahnen in Karlsruhe können auf den Gleisen der Deutschen Bahn fahren. Das ermöglicht die Fahrt mit der Stadtbahn bis in die Region (Fahrkartenmitnahme möglich).

Karlsruhe TramTrain System (www.kvv.de)

The city trams are equipped to also run on the Deutsche Bahn (Germany's national railway system) train tracks, which enables guests to easily travel to other destinations within the region (passengers are allowed to take bikes on board).

Tram/train Système de transport spécifique à Karlsruhe (www.kvv.de)

Les trams de la ville de Karlsruhe peuvent emprunter les rails de la Deutsche Bahn. Ceci permet de découvrir aussi toute la région (le transport des bicyclettes est autorisé).

Stadtrundgang

Tipp: Audiovisueller i-Guide PDA (deutsch/ englisch/ französisch) ab 7,50 € sowie interessante weitere Stadtrundgänge und -fahrten.

City Tour

Tip: Audiovisual iGuide PDA (German/ English/ French) starting at 7,50 €, as well as various other interesting city tours.

Visite de la ville

Bon plan: Visite avec guide audiovisuel PDA (allemand/anglais/français) à partir de 7,50 €, ainsi que d'autres visites à pied et en bus.

Fernbus

Karlsruhe kann mit verschiedenen Fernbuslinien angefahren werden. Diese bieten auch weitere attraktive Reiseziele von Karlsruhe aus an. Die Haltestelle der Fernbusse ist auf der Südseite des Karlsruher Hauptbahnhofs.

Long Distance Buses

Karlsruhe can be reached by different long-distance buses. The international bus lines connect Karlsruhe with other attractive destinations in Germany and Europe. The international bus station is right behind the Karlsruhe Central Station.

Autocars

Karlsruhe est accessible par différents autocars. Les lignes de bus internationales connectent Karlsruhe avec d'autres destinations attrayantes en Allemagne et en Europe. La station d' autocars se trouve juste derrière la gare centrale de Karlsruhe.

Genaue Informationen | Further information | Plus de details: www.karlsruhe-tourismus.de



Lage und Umgebung

- Karlsruhe liegt
- in Süddeutschland
 - im nördlichen Schwarzwald
 - am Fluss Rhein

Karlsruhe is located

- in southern Germany
- in the northern part of the Black Forest
- on the Rhine River

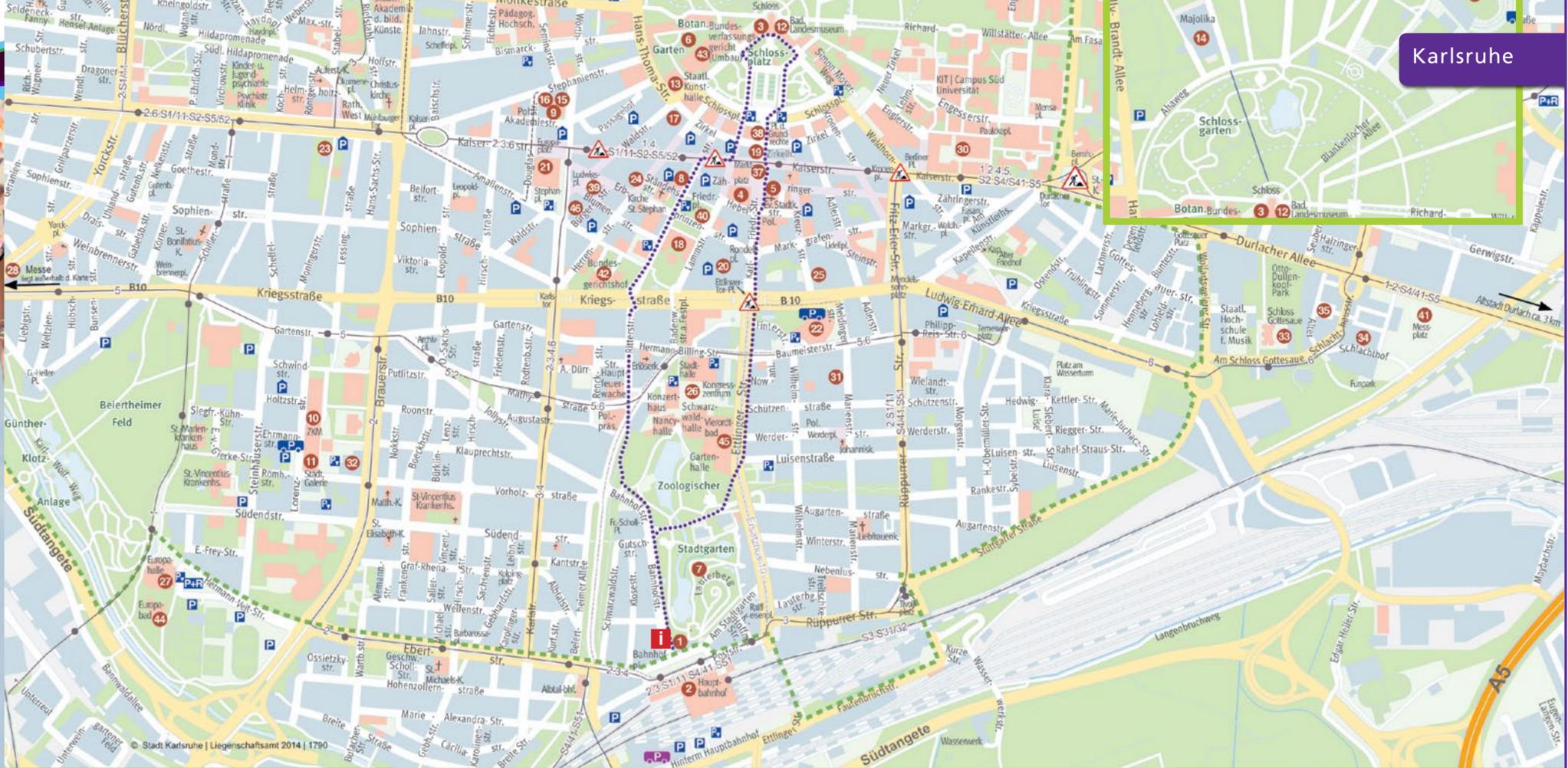
Karlsruhe est situé:

- en Allemagne du Sud
- en Forêt-Noire du Nord
- le long du Rhin

Karlsruhe

...ist idealer Ausgangspunkt für Ausflüge: ...is the perfect starting point for excursions: ...est le point de départ idéal pour des excursions régionales:

- Heidelberg = 45 km ≈ 45 min.
- Straßburg = 85 km ≈ 60 min.
- Baden-Baden = 40 km ≈ 30 min.
- Europa Park = 85 km ≈ 60 min.
- Nationalpark Schwarzwald = 50 km ≈ 35 min
- Pfälzer Weinstraße = 30 km ≈ 20 min .



Information/Anreise		Information	
1	Tourist-Information	Office du tourisme	Hauptbahnhof Vorplatz
2	Hauptbahnhof	Central Station	gare centrale
Sehenswürdigkeiten		Tourist Attractions	
3	Schloss Karlsruhe	Karlsruhe Palace	Château de Karlsruhe
4	Rathaus mit Pyramide	Town Hall with Pyramid	L'Hôtel de ville avec la pyramide
5	Stadtkirche	Town Church	Eglise protestante
6	Botanischer Garten / Orangerie	Botanical Garden / Orangerie	Jardin botanique / Orangerie
7	Stadtgarten/Zoo	Zoological City Gardens	Jardin municipal / Jardin zoologique
8	Erinnerungshaus "Ständehaus"	Commemorative Building	Le lieu du souvenir "Ständehaus"
9	Prinz-Max-Palais	Prinz-Max-Palais	Prinz-Max-Palais
Museen/Ausstellungen		Museums/Exhibitions	
10	ZKM Zentrum für Kunst und Medientechnologie	ZKM Center for Art and Media	ZKM Centre d'Art et de Technologie des Médias
11	Städtische Galerie Karlsruhe	Municipal Gallery	La Galerie municipale
12	Badisches Landesmuseum	Baden State Museum	Musée régional de Bade
13	Staatliche Kunsthalle	State Art Gallery	Le Musée national des Beaux-Arts
14	Staatliche Majolika Manufaktur / Majolika Museum	Majolica Porcelain Manufactory Museum	Manufacture Majolika / Musée Majolika
15	Stadtmuseum (Prinz-Max-Palais)	City Museum (Prinz-Max-Palais)	Le Musée municipal (Prinz-Max-Palais)
16	Museum für Literatur am Oberheim	Museum of Upper Rhine Literature	Le Musée de la Littérature du Rhin Supérieur
17	Badischer Kunstverein	Baden Society of Art	La Société badoise des Arts
18	Staatliches Museum für Naturkunde	State Museum of Natural History	Le Musée national d'Histoire naturelle
19	Museum beim Markt	Museum at Market Square	Musée près de la place du marché
Einkaufszentrum		Shopping Center	
20	Ettlinger Tor	Ettlinger Tor	Ettlinger Tor
21	Post Galerie	Post Galerie	Post Galerie
Theater		Theaters	
22	Badisches Staatstheater	Baden State Theater	Théâtre national du Pays de Bade
23	Fabriktheater	Theater "Fabriktheater"	Théâtre "Fabriktheater"
24	Kammertheater	Theater "Kammertheater"	Théâtre "Kammertheater"
25	Kammertheater "K2"	Theater "K2"	Théâtre "K2"
Veranstaltungsorte		Venues	
26	Kongresszentrum (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	Convention Center (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	Le Centre des congrès (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)
27	Europahalle	Europahalle	Europahalle
28	Messe Karlsruhe (außerhalb der Karte)	Karlsruhe Trade Fair Center (outside the map)	Le Parc des expositions de Karlsruhe (au dehors du plan)
29	KIT-Campus Nord (außerhalb der Karte)	KIT Campus North (outside the map)	KIT campus nord (au dehors du plan)
30	KIT-Campus Süd	KIT Campus South	KIT campus sud
31	Kino "Schauburg"	Cinema "Schauburg"	Cinéma "Schauburg"
32	Kino "Filmpalast am ZKM"	Cinema "Filmpalast am ZKM"	Cinéma "Filmpalast am ZKM"
33	Schloss Gottesau	Gottesau Palace	Schloss Gotesau
34	Kulturzentrum "Tollhaus"	Cultural Center "Tollhaus"	Centre de Culture "Tollhaus"
35	Substage	Substage	Substage (centre culture/musique)
36	Wildparkstadion	Soccer Stadium "Wildpark"	Wildparkstadion (stade)
Plätze		Squares	
37	Marktplatz	Market Square	Place du marché
38	Platz der Grundrechte	Square of Constitutional Rights	Place des droits fondamentaux
39	Ludwigsplatz	Ludwigsplatz	Ludwigsplatz
40	Friedrichsplatz	Friedrichsplatz	Friedrichsplatz
41	Messplatz	Messplatz	Messplatz
Bundesgerichte		Federal Courts	
42	Bundesgerichtshof	Federal Court of Justice	Cour fédérale de justice
43	Bundesverfassungsgericht	Federal Constitutional Court	Cour constitutionnelle fédérale
Sonstiges		Further Attractions	
44	Europabad	"Europabad" Swimming Pool	Europabad/piscine et spa
45	Vierordtbad	Vierordtbad Baths	Vierordtbad
46	Fish Spa	Fish Spa	Fish pédicure
47	Busparkplatz Fernbusbahnhof	Bus Parking Area Coach Terminal	Aire stationnement bus Gare Routière
48	Umweltzone	Green Zone/Environmental Area	Zone Verte
49	Tiefgarage	Underground Garage	Parking souterrain
50	Parkplatz	Parking Area	Parking
51	Parkhaus	Parkade	Parking à étages
52	Baustelle	Roadworks	Chantier de Construction

Anreise mit dem Zug



Bremen	4:53	Hamburg	4:42	Berlin	5:15
Düsseldorf	3:30	Kassel	2:31	Leipzig	5:07
Köln	2:04	Frankfurt Flughafen	1:02	Frankfurt	1:02
Prag	8:29	Heidelberg	0:45	Nürnberg	3:05
Paris	3:00	Karlsruhe/Baden-Baden	0:15	München	1:56
Straßburg	0:55	Freiburg	1:02	Zürich	2:55
Stuttgart	0:43	Zürich	2:55	Mailand	6:45
Wien	8:42				

Genauere Anreiseinformationen | Further information | Plus de détails:
www.karlsruhe-tourismus.de
 facebook.com/VisitKarlsruhe | twitter.com/Visit_Karlsruhe

Verbilligte Bahnreise
 Bereits ab 74,- € (mit BahnCard ab 59,- €) mit dem "Karlsruhe-Ticket" nach Karlsruhe.
 Genauere Informationen: +49 721 3720 2250

Stadtführung

Auf den Spuren von Markgraf Karl III. Wilhelm oder des klassizistischen Stadtbaumeisters Friedrich Weinbrenners – es gibt viel zu entdecken. Schließen Sie sich unserer regelmäßigen Stadtrundfahrt an! Unsere Stadtführer machen durch heimliche Anekdoten und spezielle Geheimtipps aus jeder Führung etwas Besonderes!



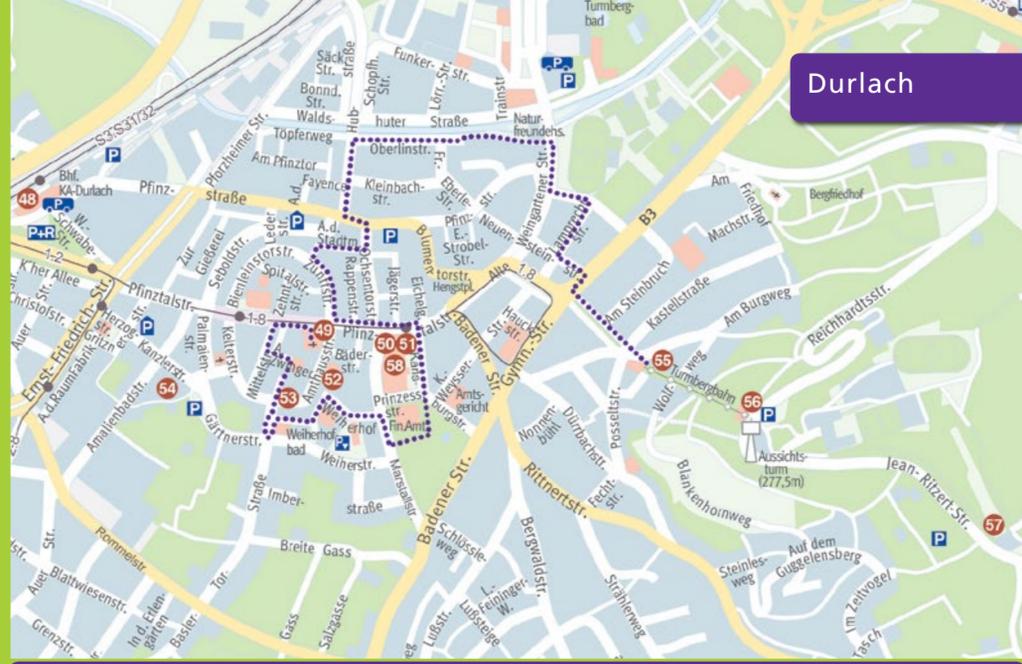
Stadtrundfahrt
 Termin: **Mai bis Oktober:** Jeden Sonntag
 Beginn: 10:45 - 12:45 Uhr
Treffpunkt: Tourist-Information Karlsruhe, Bahnhofplatz 6
Sprache: deutsch
Language: German, others on demand
Languge: allemand, autres sur demande

Stadtrundgang Karlsruhe

- 1 Start: Tourist-Information
- 2 Platz der Grundrechte
- 3 Schloss Karlsruhe
- 4 Rathaus mit Pyramide
- 5 Stadtkirche
- 6 Botanischer Garten
- 7 Stadtgarten / Zoo
- 8 Badisches Landesmuseum
- 9 Friedrichsplatz
- 10 Ettliger Tor
- 11 Pfnzgaumuseum
- 12 Vierordtbad
- 13 Marktplatz
- 14 Am Markt
- 15 Am Markt
- 16 Am Markt
- 17 Am Markt
- 18 Staatliches Museum für Naturkunde
- 19 Am Markt
- 20 Ettliger Tor

Stadtrundgang Durlach

- 49 Start: Marktplatz
- 50 Karlsburg
- 51 Pfnzgaumuseum
- 52 Kulturzentrum Orgelfabrik
- 53 Basler Tor
- 54 Karlsburg
- 55 Turmbergbahn
- 56 Turmberg



Durlach		Durlach	
Information/Anreise	Information	Information/Anreise	Information
48	Bahnhof Durlach	49	Basler Tor
49	Marktplatz mit Stadtkirche	50	Festhalle
50	Karlsburg	51	Turmbergbahn
51	Pfnzgaumuseum	52	Turmberg
52	Kulturzentrum Orgelfabrik	53	Waldseipark
53	Basler Tor	54	Max-Reger-Institut
54	Karlsburg	55	Bahnhof Durlach
55	Turmbergbahn	56	Basler Tor
56	Turmberg	57	Festhalle
57	Turmberg	58	Festhalle (salle des fêtes)
58	Turmberg	59	Friedrichschule
59	Turmberg	60	Friedrichschule
60	Turmberg	61	Friedrichschule
61	Turmberg	62	Friedrichschule
62	Turmberg	63	Friedrichschule
63	Turmberg	64	Friedrichschule
64	Turmberg	65	Friedrichschule
65	Turmberg	66	Friedrichschule
66	Turmberg	67	Friedrichschule
67	Turmberg	68	Friedrichschule
68	Turmberg	69	Friedrichschule
69	Turmberg	70	Friedrichschule
70	Turmberg	71	Friedrichschule
71	Turmberg	72	Friedrichschule
72	Turmberg	73	Friedrichschule
73	Turmberg	74	Friedrichschule
74	Turmberg	75	Friedrichschule
75	Turmberg	76	Friedrichschule
76	Turmberg	77	Friedrichschule
77	Turmberg	78	Friedrichschule
78	Turmberg	79	Friedrichschule
79	Turmberg	80	Friedrichschule
80	Turmberg	81	Friedrichschule
81	Turmberg	82	Friedrichschule
82	Turmberg	83	Friedrichschule
83	Turmberg	84	Friedrichschule
84	Turmberg	85	Friedrichschule
85	Turmberg	86	Friedrichschule
86	Turmberg	87	Friedrichschule
87	Turmberg	88	Friedrichschule
88	Turmberg	89	Friedrichschule
89	Turmberg	90	Friedrichschule
90	Turmberg	91	Friedrichschule
91	Turmberg	92	Friedrichschule
92	Turmberg	93	Friedrichschule
93	Turmberg	94	Friedrichschule
94	Turmberg	95	Friedrichschule
95	Turmberg	96	Friedrichschule
96	Turmberg	97	Friedrichschule
97	Turmberg	98	Friedrichschule
98	Turmberg	99	Friedrichschule
99	Turmberg	100	Friedrichschule

Die Legende von Karlsruhe

Es erzählt sich:
 Einst vor 300 Jahren ritt Karl III. Wilhelm, Markgraf von Baden-Durlach mit seinem Pferd durch den Jagdwald. Müde von der Jagd und nach einem badischen Mittagsvesper nickte er schließlich in einem Wäldchen ein.

Karl ruhte.
 Doch dies war kein normales Nickerchen. Es war der Traum, der für die Gründung von Karlsruhe verantwortlich ist.

1715 stand Karlsruhe schließlich, wie ein großer Fächer lagen die Alleen vor dem Schloss der Stadtgründer.

Bald nannte man die Stadt deswegen auch „Fächerstadt“.



It is said:
 300 years ago, Karl Wilhelm III, Margrave of Baden-Durlach, rode out on a hunt. After a good bit and a hearty lunch, he eventually nodded off in a grove.

Carl rested.
 This nap proved to be a turning point in Karl's life. He dreamed of a new palace with magnificent avenues radiating from it like sunbeams. Upon waking, Karl immediately set to making his dream reality. In 1715, Karlsruhe was finally completed. Streets were built leading away from the palace, lending the city name "fan-shaped city".

Il se raconte:
 C'était il y a 300 ans, Karl III Guillaume, le margrave de Bade-Durlach, partit à cheval pour la chasse. Après avoir pris un en-cas très copieux, épuisé de sa journée et de la chasse, il finit par s'assourpir dans un bosquet, d'où le nom.

Karl ruhte (Karl se reposait).
 Il rêva d'un nouveau château, ensoleillé, avec de somptueuses allées tout autour ressemblant des rayons de soleil. Très rapidement, le margrave échauffa ses plans. La ville de Karlsruhe fut bâtie en 1715. Les boulevards menaient directement au château, comme un grand éventail. De ce fait la ville obtint le nom de «ville éventail».

Wichtiger Hinweis!

Karlsruhe ist in Bewegung und arbeitet an einem zukunftsweisenden Infrastrukturprojekt – der "Kombilösung". Bis 2019 werden in Karlsruhe ein Stadtbahntrunkel und ein Autotunnel errichtet. Ziel ist unter anderem eine schienenfreie Fußgängerzone, die die Karlsruher Innenstadt zukünftig noch attraktiver macht. Hierbei kommt es zum Teil zu Einschränkungen im Straßenverkehr. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig über eventuelle Umleitungen bei der Verkehrsmanagementzentrale entweder im Internet unter vmz.karlsruhe.de oder unter der speziell hierfür eingerichteten Telefonnummer "115". Einen Einblick in Karlsruhes Zukunft erhalten Sie im Infopavillon "K." neben dem Badischen Staatstheater oder unter www.kasig.info